

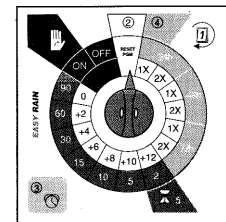
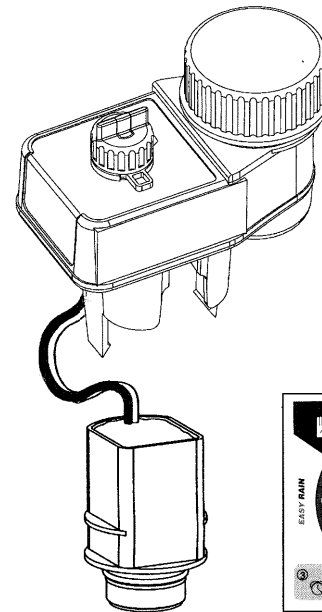
RAIN BIRD®

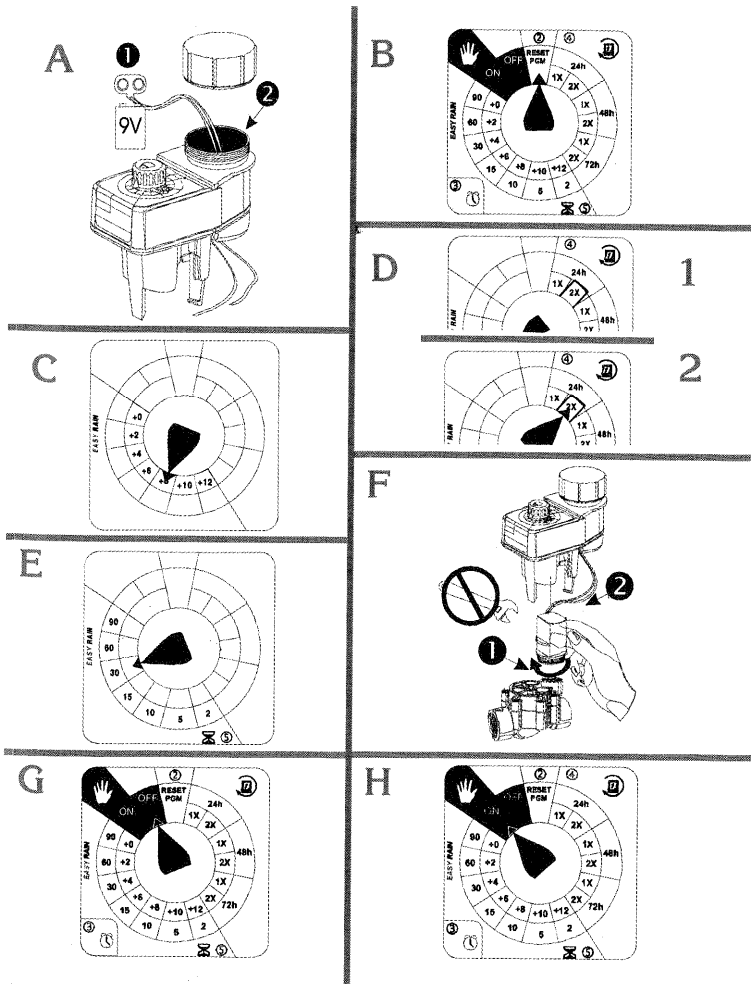
Technotes

EASY RAIN™

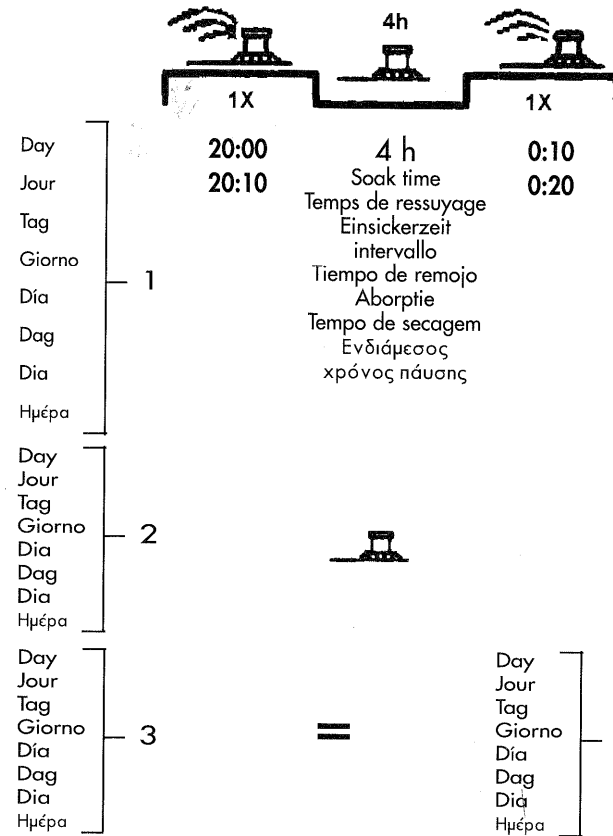
03/2001

- GB**ENGLISH
- F**FRANÇAIS
- D**DEUTSCH
- I**ITALIANO
- E**ESPAÑOL
- NL**NEDERLANDS
- P**PORTUGUÊS
- GR**ΕΛΛΗΝΙΚΑ





Example/Exemple/Beispiel/Esempio
Ejemplo/Bijvoorbeeld/Exemplo/Παράδειγμα





EASY RAIN

Easy Rain™ is a battery-operated, single-valve controller that works with Rain Bird Dv, FCA, FESB, and FESB valves. Easy Rain's maximum operating pressure is 7 bars/100 psi.

START-UP

- A. Hand screw the latching solenoid onto the valve. After programming, (see below) the Easy Rain unit can be fitted over the solenoid.
- B. Install a 9V alkaline battery in the battery compartment. Put the battery in the battery compartment with the terminals on top. Tighten the lid to prevent water damage. (Drawing 1.2.)

NOTE: Replace the battery once a year. To save the program, install the new battery within 30 seconds after removing the old one. Do not install the battery under damp conditions or condensation may form inside the battery compartment. Keep water out of the battery compartment.

PROGRAMMING

1. RESET PCM POSITION

To reset or change the program, turn the programming knob to RESET PCM and wait at least 10 seconds.

2. SELECT START TIME

Turn the dial to the yellow section to choose the number of hours until the first watering occurs. You can choose no delay (+0), 2-hour delay (+2), 4-hour delay (+4), etc., up to a 12-hour delay (+12) maximum. Turn the programming knob to the desired setting and wait at least 10 seconds. If you choose no delay (+0), watering will start one minute after you set the start time.

3. SELECT CYCLE OF IRRIGATION

This setting is the number of hours in a watering cycle and the number of waterings per cycle. You can choose a daily watering cycle (24 hours), every other day (48 hours), or every third day (72 hours). Turn the dial to the pink section of the Easy Rain sticker. You can choose one (1X) or two (2X) waterings per cycle. For example, the setting "2X/72" will water twice on every third day. Wait 10 seconds before going to the next programming step. Put the reminder loop on the chosen setting to remember the programming you have chosen.

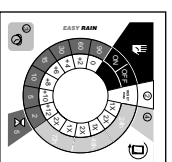
NOTE: Selecting a 2X cycle results in two waterings with a 4-hour soak time interval in between. The soak time interval between waterings allows the soil to absorb the water and prevents puddling (clay soil) or erosion (slopes).

Example : If you start programming the Easy Rain at 16:00 (4:00PM) and you set +4 when programming the start time and you set a 10-minute run time and a 2X/48 cycle, the sprinklers will run as follows:

Day One:
 20:00 (8:00PM) to 20:10 (8:10PM) watering
 20:10 (8:10PM) to 0:10 (12:10AM) soak time
 0:10 (0:10AM) to 0:20 (12:20AM) watering

Day Two no watering

Day Three Same as Day One



4. SELECT RUN TIMES

This setting is the duration of watering in minutes. You can choose a run time of 2, 5, 10, 15, 30, 60, or 90 minutes.

Turn the programming knob to the green part of the sticker showing the run times and chose the desired run time.

Leave the programming dial set on a run time for the controller to run an automatic watering program.

The programming knob arrow will remind you of the run time you have chosen. If you wish to change the irrigation run time, simply turn the programming knob to the desired run time. Keep the programming knob on the new run time that you have chosen.

DEFAULT PROGRAM :

If no programming has been made and the programming dial is positioned on the run time section, a default program will be started 8 hours after the programming knob has been turned to this position. The run time is the one is the one indicated by the programming dial. The default cycle of irrigation is 1 X 24 h.

5. MANUAL WATERING

To start a manual cycle, turn the programming knob to ON. Watering starts 10 seconds after you set the knob. To resume automatic operation, turn the knob back to the run time selected in step 4.

6. OFF MODE

To stop all watering, turn the programming knob to OFF. To resume automatic operation, turn the dial back to the run time selected in step 4.

7. CONNECT TO VALVE

Fit the Easy Rain over the solenoid. Do not connect any rain shutoff device to the Easy Rain.

CERTIFICATE OF CONFORMITY TO EUROPEAN DIRECTIVES

I declare that the EASY RAIN device, an irrigation controller, conforms to the European Directives 89/336/CEE and 93/31/CEE concerning electromagnetic compatibility. The EASY RAIN type device is battery powered.

Aix en Provence, 07/01/97
 General Manager
 RAIN BIRD EUROPE
 Signature

F

EASY RAIN

Easy Rain™ est un programmeur à pile qui contrôle une seule vanne. Ce programmeur peut être utilisé avec les vannes Rain Bird : séries DV, PCA, PEB et PESH. Pression maximale de fonctionnement : 7 bars

MISE EN SERVICE :

A Vissez à la main le solénoïde à impulsion sur la vanne. Après avoir programmé (voir ci-dessous), Easy Rain peut être clipsé sur le solénoïde.

B Installez une pile 9V alcaline dans le compartiment à pile. Insérez la pile dans le compartiment à pile en respectant la polarité. Ne touchez pas les bornes de la pile. Serrez le bouton afin d'éviter l'intrusion de l'eau. (Schéma 1.2.)

NOTE: Remplacez la pile une fois par an. Pour conserver le programme existant, vous disposez de 30 secondes pour changer la pile. Installez la pile dans des conditions sèches. Évitez la présence d'eau à l'intérieur du compartiment à pile.

PROGRAMMATION

1. POSITION RESET PCM

Pour programmer ou modifier une programmation préalable, tournez le bouton de programmation jusqu'à la position RESET PCM et attendez 10 secondes.

2. CHOIX DE L'HEURE DE DEMARRAGE

Avancez le bouton sur la partie jaune pour sélectionner le nombre d'heures avant que le premier arrosage commence. Vous pouvez choisir de démarrer sans délai (+0), avec un délai de 2 heures (+2), un délai de 4 heures (+4), etc., jusqu'à un délai de 12 heures maximum (+12).

Tournez le bouton de programmation sur le délai souhaité et attendez 10 secondes. Si vous avez choisi un délai 0, l'arrosage commencera 10 seconde après que vous ayez programmé l'heure de démarrage.

3. CHOIX DU CYCLE D'ARROSEGE

Cette programmation concerne la durée du cycle d'arrosage et le nombre d'arrosages par cycle. Vous avez le choix entre un cycle quotidien (24 h), de 2 jours (48 h) ou de 3 jours (72 h). Avancez le bouton de programmation sur la partie rose de l'Easy Rain. Vous pouvez sélectionner un (1X) ou deux (2X) arrosages par cycle.

Exemple :

Si vous choisissez "2X72", l'arrosage fonctionnera 2 fois tous les 3 jours. Attendez 10 secondes avant de passer à la prochaine étape de programmation. Tournez l'index carré sur la position choisie afin de la mémoriser.

NOTE : Quand vous choisissez 2 arrosages (2X) par cycle, vous obtenez 2 arrosages par semaine (par exemple, un arrosage le dimanche et un arrosage le mardi). Le temps d'essorage correspond à une minute pourrait une bonne absorption de l'eau par le sol, évitant le ruissellement (sol argileux) ou le ruissellement (terrain en pente).

Exemple : vous commencez votre programmation Easy Rain à 16 h (4:00PM) et vous choisissez +4 pour votre heure de démarrage, vous avez également sélectionné une durée d'arrosage de 10 minutes et un cycle d'arrosage de 2X48. Votre arrosage se fera comme suit :

Premier Jour :

20:00 (8:00PM) à 20:10 (8:10PM) arrosage
20:10 (8:10PM) à 0:10 (0:10AM) temps d'essuyage
0:10 (0:10AM) à 0:20 (0:20AM) arrosage

Deuxième Jour : pas d'arrosage

Troisième Jour :idem premier jour

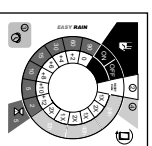
4. CHOIX DE LA DUREE D'ARROSEGE UNITAIRE

Et, vous programmez votre durée d'arrosage en minutes. Vous avez le choix entre 2, 5, 10, 15, 30, 60, ou 90 minutes.

Avancez le bouton de programmation sur la partie verte. Sélectionnez la durée d'arrosage souhaitée.

Maintenez le bouton de programmation sur cette position afin que votre

programmation soit mémorisée. L'index du bouton de programmation vous rappellera la durée d'arrosage choisie. Si vous voulez changer la durée d'arrosage, tournez simplement le bouton de programmation sur la nouvelle durée désirée et laissez le bouton dessus.



PROGRAMME PAR DEFAUT

Si aucune programmation n'a été effectuée et que le bouton de programmation pointe sur une durée d'arrosage, le programme par défaut se déclenchera avec un délai de 8 heures et la durée d'arrosage indiquée par le bouton de programmation. Le cycle par défaut est 1 X 24h.

5. ARROSEGE MANUEL

Placez le bouton de programmation sur la position "ON". L'arrosage démarrera 10 secondes plus tard. Pour l'arrêter, mettez le bouton de programmation sur la position de durée d'arrosage initial tel qu'indiqué au point 4.

6. POSITION OFF

Pour mettre Easy Rain en veille (période de pluie par exemple), placez le bouton de programmation sur "OFF". Ceci empêchera l'arrêt manuel de l'arrosage en cas de pluie. L'index du bouton de programmation indiquera le temps d'arrosage (heure de démarrage et choix du cycle). Pour réactiver votre programme automatique, il vous suffit de repositionner le bouton de programmation sur la durée d'arrosage que vous avez sélectionnée à l'étape 4.

Note : Si votre vanne ne ferme pas alors que le bouton de programmation est tourné sur " OFF ", resserez légèrement le solénoïde sur la vanne.

7. MONTAGE SUR LA VANNE

Clipssez maintenant l'Easy Rain sur le solénoïde.

Ne pas connecter un pluviomètre au programmeur Easy Rain.

ATTESTATION DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Je déclare l'appareil de type EASY RAIN, programmeur d'irrigation, conforme aux directives européennes 89/336/CEE et 93/31/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

L'appareil de type EASY RAIN est alimenté par une pile.

Aix en Provence, le 07/01/97
Directeur Général
RAIN BIRD EUROPE





EASY RAIN

Easy Rain™ ist ein batteriebetriebenes Steuergerät für 1 Ventil, das mit den Rain Bird Elektromagnetventilen DV, PCA, PEB und PFSB verwendet werden kann.

Der maximale Betriebsdruck beträgt 7 bar.

MONTAGE

A Schrauben Sie mit den Hand die inputsgesteuerte Magnetspule auf das Ventil. Nach dem Programmieren (siehe unten) kann das Easy Rain auf die Magnetspule gesetzt werden.

BI legen Sie eine hochwertige 9 Volt Alkalizellen-Batterie in das Batteriefach ein. Der Batterieanschluss muss oben sein. Schließen Sie das Fach sorgfältig, damit kein Wasser eindringen kann (siehe Zeichen: 1,2).

BEACHTEN: Ersetzen Sie einmal pro Jahr die Batterie. Um das Programm zu erhalten, sollte der Wechsel innerhalb von 30 Sekunden stattfinden. Installieren Sie die Batterie nicht in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit, damit sich kein Kondenswasser innerhalb des Batteriefaches bildet. Achten Sie darauf, dass das Batteriefach völlig trocken ist.

PROGRAMMIERUNG

1. RESET

Um das Programm neu einzustellen oder zu ändern, drehen Sie den Schalter auf RESET und warten mindestens 10 Sekunden.

2. WAHL DER STARTZEIT

Drehen Sie den Schalter in das gelbe Feld, um die Anzahl der Stunden zu wählen, bis die erste Beregnung stattfindet. Sie können keine Verzögerung wählen (-0), eine Verzögerung von 2 Stunden (+2), 4 Stunden (+4), usw. bis max. 12 Stunden (+12). Drehen Sie den Schalter auf die gewünschte Position und warten mindestens 10 Sekunden. Wenn Sie keine Verzögerung wählen (-0), startet die Beregnung eine Minute nachdem Sie die Einstellung vorgenommen haben.

3. WAHL DES BEREGNUNGSZYKLUS

Diese Einstellung betrifft die Auswahl des Beregnungszyklus und die Anzahl der Beregnungsabläufe pro Zyklus. Sie haben die Wahl zwischen einem Beregnungszyklus jeden Tag (24 Std.), jeden zweiten Tag (48 Std.), oder jeden dritten Tag (72 Std.). Drehen Sie den Schalter auf das rosafarbene Feld. Sie können einen (1X) oder zwei (2X) Beregnungsabläufe pro Zyklus wählen. Zum Beispiel bedeutet die Einstellung „2X72“, dass jeden dritten Tag zweimal beregnet wird. Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie zum nächsten Programmschritt weitergehen.

Setzen Sie den vierseitigen „Erinnerungsspieler“ auf die gewählte Position als Erinnerung, was Sie gewählt haben.

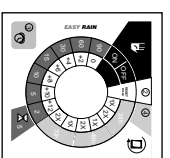
BEACHTEN: Die Auswahl von zwei Beregnungsabläufen pro Zyklus (2X) bedeutet, dass zwei Beregnungsschritte erforderlich sind, um eine Periode zwischen den beiden Abflüssen zum Einsickern des Wassers von 4 Stunden. In dieser Zeit kann der Boden das Wasser vollständig aufnehmen und Pfützenbildung z. B. bei Laubböden, oder Ersoonen bei Hanglagen werden verhindert.

Beispiel: Wenn Sie den Start des Easy Rain auf 16:00 Uhr (4:00PM) programmiert und beim Einstellen der Startzeit +4 mit einer Beregnungsdauer von 10 Min. in einem 2X48 Zyklus eingegangen haben, dann läuft die Beregnung wie folgt ab:

Erster Tag:
20:00 (8:00PM) bis 20:10 (8:10PM) Beregnung
20:10 (8:10PM) bis 20:10 (8:10PM) Einsickerzeit
0:10 (0:10AM) bis 0:20 (12:20AM) Beregnung

Zweiter Tag : Keine Beregnung

Dritter Tag : Wie erster Tag



4. WAHL DER BEREGNUNGSDAUER

Hier wird die Beregnungsdauer in Minuten eingestellt. Sie können eine Beregnungsdauer von 2, 5, 10, 15, 30, 60, oder 90 Minuten wählen. Drehen Sie den Schalter auf das grüne Feld und wählen die gewünschte Beregnungsdauer.

Passen Sie den Programmschalter auf dieser Position stehen, damit führt das Easy Rain automatisch Programmieren gegen eine gewählte Beregnungsdauer.

Dann prüfen Sie den Schalter, um die gewählte Beregnungsdauer zu bestätigen. Wenn Sie die Beregnungsdauer ändern möchten, drehen Sie einfach den Programmschalter auf die gewünschte Dauer. Lassen Sie den Schalter auf der neuen Beregnungsdauer, die Sie gewählt haben, stehen.

STANDARD PROGRAMM

Wenn keine Programmierung erfolge und der Schalter im Feld Beregnungsdauer steht, läuft eine Standardberegnung 8 Stunden, nachdem der Schalter auf dieses Feld gesetzt wurde. Die Beregnungsdauer ist die, auf der der Schalter steht.

5. MANUELLE BERECNUNG

Um manuelle Beregnung zu starten, drehen Sie den Schalter auf ON (Grün). Die Beregnung startet 10 Sekunden nachdem Sie den Schalter eingeschalt haben. Um wieder in den automatischen Modus zurückzukehren, stellen Sie den Schalter auf die unter Punkt 4 gewählte Beregnungsdauer.

6. MODUS AUS (OFF)

Um jede Beregnung zu stoppen, drehen Sie den Schalter auf OFF. Um wieder in den automatischen Modus zurückzukehren, stellen Sie den Schalter auf die unter Punkt 4 gewählte Beregnungsdauer.

7. ANSCHLUSS AN DAS VENNIL


ON Sie das Easy Rain auf die Magnetspule.

Schließen Sie kein Beregnungs-Abschaltgerät an das Easy Rain an.

KONFORMITÄTSBESTÄTIGUNG GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN NORMEN

Hiermit erkläre ich, daß das Gerät EASY RAIN, ein Beregnungs-Steuergerät, den Europäischen Normen 89/336 CEE und 93/31/CEE bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität entspricht.

Das Gerät Easy Rain wird mit einer Batterie betrieben

Als ein Provoince: den 07/01/97
General Manager
Rain Bird Europa
Unterschrift 



EASY RAIN

Easy Rain™ è un programmatore a batteria mono-valvola, utilizzabile con le elettrovalvole Rain Bird D.V. PCA, FEB, e PESB. La pressione massima operativa dell'Easy Rain è di 7 Bar (100 psi).

Installazione

A. Avvitare a mano il solenoide bistabile sull'elettrovalvola. Dopo essere stato programmato, l'Easy Rain potrà essere rimontato sul solenoide.

B. Inserire una batteria 9V alcalina nel suo alloggiamento. I cavi dell'alimentazione devono essere posizionati sopra la batteria. Chiedere l'alloggiamento accuratamente per evitare infiltrazioni di acqua (Figura 1.2).

NOTA : Sostituire la batteria una volta all'anno. Per non perdere il programma, installare la nuova batteria entro 30 secondi da quando si è tolta la vecchia batteria. Non procedere alla sostituzione della batteria in un ambiente umido, ciò potrebbe causare condensazione all'interno dell'alloggiamento della batteria. Evitare bagnare l'alloggiamento della batteria.

Programmazione

1. **Azzeramento del programma**
Per azzerare o modificare il programma, posizionare il selettore sulla posizione RESET/PCM e aspettare almeno 10 secondi.

2. **Impostazione dell'ora di partenza**
Cicare il selettore verso la zona gialla per scegliere il numero di ore prima della partenza della prima irrigazione, quindi aspettare almeno 10 secondi.

Si possono scegliere diversi tipi di partenza : immediata (-0), dopo 2 ore (+2), dopo 4 ore (+4), ecc., fino a un massimo di 12 ore (+12). Posizionando il selettore sulla posizione "-0" l'irrigazione partirà uno minuto dopo l'impostazione dell'ora di partenza.

3. **Impostare il Ciclo Irriego**
Con questa impostazione sceglieremo il ciclo irriego ed il numero di partenze per ogni ciclo. Si possono scegliere cicli di un giorno (24H), 2 giorni (48H) e 3 giorni (72H). Cicare il selettore verso la zonatorosa. Si può scegliere una partenza per ogni ciclo (1X) o 2 partenze per ogni ciclo (2X). Ad esempio, selezionando "2X72" avveranno 2 partenze ogni 3 giorni. Aspettare almeno 10 secondi prima di procedere alla prossima fase della programmazione.

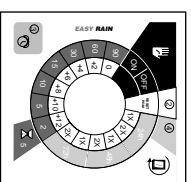
NOTA : Selezionando 2 partenze per ogni ciclo (2X) la seconda partenza avverrà 4 ore dopo la prima. Questo intervallo di 4 ore tra le 2 partenze evita il riappozzamento su terreni argillosi e l'erosione su terreni in pendenza.

Esempio : se la programmazione si fa alle ore 16h00 e scegliamo "+4" nell'impostazione dell'ora di partenza, con 10 minuti di durata dell'irrigazione e un ciclo 2X48, il ciclo di irrigazione sarà :

Primo Giorno
Ore 20h00 a 20h10 : Irrigazione
Ore 20h10 a 0h10 : Intervallo
Ore 0h10 a 0h 20 : Irrigazione

Secondo Giorno : Senza irrigazione

Terzo giorno : Come primo giorno



4. Impostare il tempo di irrigazione

Con questa impostazione sceglieremo la durata dell'irrigazione in minuti. Si possono scegliere durate di 2, 5, 10, 15, 30, 60 o 90 minuti. Cicare il selettore verso la zona verde con i diversi tempi e selezionare quello desiderato. Easy Rain funzionerà automaticamente SOLTANTO se un tempo di irrigazione è stato selezionato. La posizione del selettore vi ricorderà il tempo prescelto. Per cambiare la durata dell'irrigazione basterà spostare il selettore sulla nuova durata desiderata.

Programma pre-impostato

Se l'Easy Rain non è stato programmato e il selettore è posizionato su un tempo di irrigazione, il programma pre-impostato inizia l'irrigazione 8 ore dopo che è stata selezionata la durata di irrigazione. La durata dell'irrigazione sarà quella indicata dal selettore. Lo stesso ciclo sarà ripetuto ogni giorno/ogni due giorni/ogni tre giorni.

5. Partenza Manuale

Per lanciare un'irrigazione manuale, posizionare il selettore su "ON". L'irrigazione partirà dopo 10 secondi. Per interrompere l'irrigazione manuale e tornare in modo automatico, posizionare il selettore sul tempo di irrigazione scelto al punto 4.

6. Sospensione dell'irrigazione

Per sospendere l'irrigazione, posizionare il selettore su "OFF". Per tornare in modo automatico, posizionare il selettore sul tempo di irrigazione scelto al punto 4.

7. Collegamento all'elettrovalvola

Installare l'Easy Rain sul solenoide

Non collegare nessun sensore di pioggia o di umidità all'Easy Rain.

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA EUROPEA

Io dichiaro che l'apparecchio EASY RAIN, programmatore per irrigazione, è conforme alle Norme Europee 89/336/CEE e 93/31/CEE relative alla compatibilità elettromagnetica.

EASY RAIN è un apparecchio alimentato a batteria.

Aix-en-Provence, 07/01/97
General Manager
RAIN BRD EUROPE
Firma



EASY RAIN

Easy Rain™ es un programador autónomo de una válvula que funciona exclusivamente con electroválvulas Rain Bird DV, PCA, PEB y PESB. Presión máxima de funcionamiento: 7 bares / 100 psi.

MONTAJE

A Entorseque manualmente el solenóide de impulsos a la válvula. Después de programar (según se indica a continuación) la unidad EASY RAIN debe ser encapada encima del solenóide para pila alcalina de 9 V en el cajetín. Coloque la pila en el cajetín con el lado positivo (+) hacia arriba. Asegúrese de cerrar perfectamente la tapa para evitar que entre agua. (Dibujos 1).

NOTA: Cambie la pila una vez al año. Para mantener la programación no tarde más de un minuto en cambiar la pila. No instale la pila en ambientes muy húmedos para evitar condensaciones en el cajetín de la pila. Mantenga el cajetín de la pila completamente seco.

PROGRAMACIÓN

1. POSICIÓN RESET PCM

Para reiniciar o cambiar el programa, gire el dial hasta RESET PCM y espere al menos 10 segundos.

2. SELECCIÓN DE LA HORA DE ARRANQUE

Gire la llave del dial hasta la sección amarilla para elegir el número de horas que deben transcurrir para que empiece el riego. Usted puede elegir “-0”, “+2”, dos horas, “+4” cuatro horas, etc.: hasta “+12” doce horas como máximo. Gire el dial hasta la posición deseada y espere al menos 10 segundos. Si elige la posición “+0”, el programa comenzará a regar un minuto después de seleccionarlo.

3. SELECCIÓN DEL CALENDARIO DE RIEGO

En la posición “OFF” (en espera) el dial indica el número de riego y el número de riegos por ciclo. Puede elegir un riego diario (cada 24 horas), un riego cada dos días (cada 48 horas) y un riego cada tres días (cada 72 horas). Puede elegir uno (1X) o dos (2X) riegos por ciclo. Gire el dial hasta la sección rosa. Puede elegir uno (1X) o dos (2X) riegos por ciclo.

Ejemplo: la posición “2X72” regará dos veces el tercer día. Espere 10 segundos antes de continuar con la programación.

Coloque el testigo en la posición elegida para recomendar la programación elegida.

NOTA: Si selecciona un ciclo “2x” tendrá dos riegos con tiempo de tiempo de 4 horas entre ambos. El tiempo de tiempo entre riegos permite al suelo absorber el agua y evitar así podredumbres en sustratos arcillosos o erosion en pendientes.

Ejemplo: si comienza la programación a las 16:00 (4:00 PM), selecciona “+4” como hora de inicio y 10 minutos de tiempo de riego con un ciclo “2X48”, el riego hará lo siguiente:

Primer Día:
20:10 (8:00PM) a 20:10 (8:10PM) Riego
20:10 (8:10PM) a 00:10 (12:10AM) Tiempo de remujo
00:10 (12:10AM) a 00:20 (12:20AM) Riego

Segundo Día: No riega

Tercer Día: Riega igual que el primer día

4. SELECCIÓN DEL TIEMPO DE RIEGO

El tiempo de riego es la duración de cada riego en minutos. Puede elegir un tiempo de riego de 2, 5, 10 15, 30, 60 o 90 minutos.

Gire el dial hasta la zona verde del programador que muestra el tiempo de riego, y seleccióne el tiempo deseado.

Deje el dial en la posición de duración del riego seleccionada para ejecutar el programa de riego.

La flecha del dial de programación le recomendará el tiempo de riego que ha elegido. Si desea cambiar el tiempo de riego, simplemente gire el dial de programación hasta el tiempo deseado. Mantenga el dial en el nuevo tiempo de riego que ha seleccionado.

PROGRAMA POR DEFECTO:

Si no se ha seleccionado ningún programa y el dial está situado en la posición de tiempo de riego, el programa por defecto comenzará 8 horas después de que haya sido colocado. El tiempo de riego es el indicado en el dial de programación

5. RIEGO MANUAL

Para realizar un ciclo de riego manualmente, ponga la llave en el dial y gírela hasta la posición ON. El riego comenzará a los 10 segundos de haber seleccionado esta posición. Para parar el riego manual y volver a la operación automática, lleve el dial de nuevo a la posición de duración del riego del paso 4.

6. MODO OFF (En espera)

Para apagar el riego, gire el dial hasta la posición OFF. Para volver a la programación que tenía, vuelva a situar la llave en la posición de duración del riego del paso 4.

7. CONECTAR A LA VÁLVULA

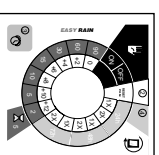
Encaje el Easy Rain sobre el solenóide.

No conecte ningún pluviómetro a un programador Easy Rain.

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LA NORMATIVA EUROPEA
Certifico que el programador de riego EASY RAIN se ajusta a las directivas europeas de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE y 93/31/CEE.
Los equipos del tipo EASY RAIN funcionan con pilas

Ak en Provence 7/1/97

Firmado:
Director General
RAIN BIRD EUROPE





EASY RAIN

Easy Rain is een door een batterij gevoede programmeerautomaat voor een enkele klep te gebruiken met RAIN BRD DV, PCA, PCB en PES-B series kleppen. Easy Rain's maximum werkdruk is 7 Bar/100 PSI.

OPSTARTEN

- A. Schroef de magneetspoel met de hand op de klep. Na het programmeren (zie hieronder) kan de Easy Rain unit op de magneetspoel geplaatst worden.
B. Installeer een 9V Alkaline batterij in de daarvoor bestemde ruimte. Plaats de batterij met de aansluitklemmen naar boven. Plaats het deksel stevig op zijn plaats om waterschade te voorkomen. (tekening 1.2.)

LET OP: vervang de batterij eenmaal per jaar. Om de programmeergegevens niet te verliezen dient de nieuwe batterij te worden geïnstalleerd binnen 30 seconden na het verwijderen van de oude. Verrijd het installeerend binnen in een vochtige omgeving, dit kan condensatievorming en gevolge hebben in de ruimte voor de batterij. Zorg dat geen water in de batterijruimte komt.

PROGRAMMEREN

1. RESET PCM POSITIE

Draai om het programma te "resetten" of te veranderen, de programmeerknop op RESET PCM en wacht tenminste 10 seconden.

2. KIES EEN STARTTID

Plaats de draaknop op het gele deel om het aantal uren dat dient te verstrijken voor het starten van de eerste beregning te kiezen. U kunt kiezen uit geen vertraging (+0), 2 uur vertraging (+2), 4 uur vertraging (+4), etc. tot een maximum van 12 uur vertraging (+12).

Draai de programmeerknop op de gewenste instelling en wacht tenminste 10 seconden.

Als u gekozen heeft voor geen vertraging (+0), begint beregning een minuut nadat u de starttijd heeft ingesteld.

3. KIEZEN VAN EEN BEREGENINGSCYCLUS

Deze instelling bepaalt het aantal uren in een beregningscyclus en het aantal beregningen per cyclus. U kunt kiezen tussen dagelijkse beregning (24uur), beregning om de andere dag (48 uur) of op iedere derde dag (72 uur).

Draai de programmeerknop op het roze gekleurde deel van de sticker. U kunt nu kiezen uit een (1x) of twee (2x) beregningen per cyclus. Bijvoorbeeld de instelling "2x72" zal tweemaal beregenen op iedere derde dag. Wacht nu 10 seconden voordat u verdergaat naar de volgende programmeerstap.

Plaats de hermeningslus op de gekozen instelling om de door u gekozen programmering te onthouden.

LET OP: kiezen van een 2x cyclus resulteert in twee beregningen met een vier uur absorptie interval daartussen. Het absorptieinterval tussen beregningen zorgt ervoor dat de bodem het water kan absorberen en voorkomt plasvorming (kleigrond) of erosie (helling).

Bijvoorbeeld als u begint met programmeren van de Easy Rain om 16:00 (4:00PM) en u +4 instelt bij het programmeren van de starttijd en u een looptijd van 10 minuten instelt met een 2x48' cyclus, dan zal beregning als volgt plaatsvinden:

Dag een:

20:00 (8:00PM) tot 20:10 (8:10PM) beregning
20:10 (8:10PM) tot 0:10 (12:10AM) absorptie
0:10 (0:10AM) tot 0:20 (12:20AM) beregning

Dag twee : Geen beregning

Dag drie : Geijk dag een

4. KIEZEN VAN LOOPTIJD

Deze instelling is de duur van de beregning in minuten. U kunt een looptijd instellen van 2, 5, 10, 15, 30, 60, of 90 minuten.
Draai de programmeerknop op het groene deel van de sticker waarop de looptijden staan en kies de gewenste looptijd.

Easy Rain zal alleen automatisch de beregning aansturen wanneer de draaknop op een looptijd positie ingesteld is.

De pijl op de programmeerknop hermaert u aan de gekozen looptijd. Druk op de programmeerknop om te bevestigen, draai de draaknop eenvoudig de programmeerknop op de gewenste looptijd te zetten en deze draakop te laten staan.

ZEKERHEIDSPROGRAMMA.

Wanneer geen programmering heeft plaatsgevonden en de programmeerknop op het loopfilddeel van de sticker staat, zal een zekerheidsprogramma starten 8 uur nadat de programmeerknop op deze positie is ingesteld. De looptijd is die door de programmeerknop wordt aangewezen.

5. HANDSTART

Plaats om een handstart uit te voeren de knop op "ON". Beregning start dan in 10 seconden. Draai om de handberegning te stoppen de knop weer op de looptijd gekozen bij stap 4.

6. UITZETTEN

Om alle beregning te stoppen (bij regen), zet u de programmeerknop op "OFF". Om terug te keren naar het oorspronkelijk ingevoerde programma zet u de knop op de bij stap 4 ingevoerde looptijd.

7. VERBODEN MET DE KLEP

Plaats de Easy Rain op de magneetspoel

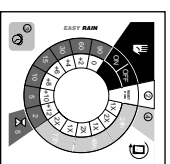
U kunt geen regenvoeder aansluiten op de Easy Rain.

CERTIFICAAT VAN OVEREENSTEMMING MET EUROPESE RICHTLIJNEN

Hierbij verklaar ik dat het apparaat EASY RAIN, een beregeningsautomaat, voldoet aan de Europese richtlijnen 89/336/CEE en 93/31/CEE voor electromagnetische verenigbaarheid.

Het EASY RAIN apparaat wordt gevoed door een batterij.

Als en Beveenc, 07/01/97
Easy Rain
RAIN BRD EUROPE
Handtekening



P

EASY RAIN

Easy Rain™ é um programador a pilhas que controla uma só electroválvula. Este programador pode ser utilizado com as electroválvulas da Rain Bird : série DV, PCA, PEB e PESB. Pressão máxima de funcionamento : 7 bar

ARRANQUE :

A Emrosque a mão o solenóide de impulso sobre a electroválvula. Depois de se ter programado (ver abaixo) , a caixa do Easy Rain pode ser fixada sobre o solenóide.

B Inserte a pilha de 9V alcalina no compartimento da pilha. Insira a pilha no compartimento com as conexões para cima.
Feche a tampa a fim de evitar a entrada de água. (Esquema 1.2.)

NOTA: Substituir a pilha uma vez por ano. Para conservar o programa existente, dispõe de 30 segundos para mudar a pilha.
Insere a pilha em posições secas. Evitar a presença de água no interior do compartimento da pilha.

PROGRAMAÇÃO

1. POSIÇÃO RESET PROGRAMA

Para programar ou alterar a programação existente, rode o botão de programação até à posição RESET PCM e espere 10 segundos.

2. ESCOLHA DA HORA DE ARRANQUE

Avance o botão até à zona amarela para seleccionar o número de horas até a primeira rega começar. Poderá escolher que arranque sem atraso algum (-0), com um atraso de 2 horas (-2), um atraso de 4 horas (+4), etc., até um atraso de de 12 horas no máximo (+12).

Rode o botão de programação até à posição desajada e aguarde 10 segundos. Se tiver escolhido um atraso 0, a rega começara 1 minuto após ter programado a hora de arranque.

3. ESCOLHA DO CICLO DE REGA

Para programar o ciclo de rega, rode o botão de programação até à posição de rega por ciclo. Rodar a pilha sobre o ciclo diário (24 h), de 2 dias (48 h), ou de 3 dias (72 h). Avance com o botão de programação até à parte rosa do Easy Rain.
Poderá seleccionar uma (1X) ou duas (2X) regas por ciclo.

Exemplo :

Se escolher "2X72", a rega funcionará 2 vezes todos os 3 dias.
Aguarde 10 segundos antes de passar à próxima etapa de programação.

Rode o botão até à posição escolhida a fim de permitir a sua memorização.

NOTA : Quando escolher 2 regas (2X) por ciclo, obterá 2 regas com um tempo de secagem (= pausa) entre as duas de 4 horas.

O tempo de secagem corresponde a uma pausa que permite uma boa absorção de água pelo solo, evitando o encharcamento (solo alagoso) ou o escorrimento (terreno em encosta).

Exemplo : comece a programação do Easy Rain às 16 h (4:00PM) e escolha +4 para a hora de arranque , selecione igualmente uma duração da rega de 10 minutos e um ciclo de rega de 2X48. A rega acontecerá da seguinte forma :

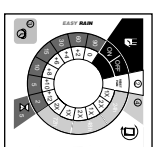
Primeiro Dia:

20:00 (8:00PM) às 20:10 (8:10PM) rega
20:10 (8:10PM) às 0:10 (0:10AM) tempo de secagem

0:10 (0:10AM) às 0:20 (0:20AM) rega

Segundo Dia : não há rega

Tercero Dia : idem primeiro dia



4. ESCOLHA DA DURAÇÃO DA REGA UNITÁRIA

Ajuste o programador a duração da rega em minutos. Tem à sua escolha entre 2, 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120, 135, 150, 165, 180, 195, 210, 225, 240, 255, 270, 285, 300 minutos. A duração da rega desajada. Mantenha o botão de programação unitária nessa posição de forma que o programador funcione automaticamente. O índice do botão de programação relembra-lhe a duração da rega, escolhida.
Se desajar alterar o tempo de rega, rode simplesmente o botão de programação até ao novo tempo desajado e deixe o botão nesta posição.

PROGRAMA POR DEFECTO

Se nenhuma programação tiver sido efectuada e o botão de programação apontar sobre o tempo de rega, o programa, por defeito, começara com um atraso de 8 horas e a duração da rega será a indicada pelo botão de programação.

5. REGA MANUAL

Coloque o botão de programação sobre a posição "ON". A rega começara 10 segundos mais tarde. Para parar, coloque o botão de programação sobre a posição de duração de rega inicial tal como indicado no ponto 4.

6. POSIÇÃO OFF

Para colocar o Easy Rain em espera (período de chuva, por exemplo), coloque o botão de programação em "OFF". Este facto provocará a paragem imediata de toda a rega em curso. Nenhum arranque se efectuará. A programação mantém-se inalterada (hora de arranque e selecção do ciclo). Para reiniciar o seu programa automático, é suficiente reposicionar o botão de programação sobre a duração da rega que seleccionou na etapa 4.

Nota : Se a válvula não fechar assim que o botão é rodado para " OFF ", reencrosque ligeiramente o solenóide na válvula. Não ligar nenhum pluvímetro ao programador Easy Rain.

7. MONTAGEM SOBRE A VALVULA

Encaixe agora o Easy Rain sobre o solenóide.

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EUROPEIAS

Eu declaro que o dispositivo EASY RAIN, programador de rega, cumpre as Normas Europeias 89/336/CEE e 93/31/CEE referentes a compatibilidades electromagnéticas. O dispositivo EASY RAIN é alimentado a pilhas alcalinas.

Ak en Procece, 07/01/97

Director Geral
RAIN BIRD EUROPE
Ashshaura



EASY RAIN™

Ο Easy Rain είναι ένας προγραμματιστής μπαταρίας απλής βάνας, που λειτουργεί με βάνες της Rain Bird, όπως: DV, PGA, PEB, PESB, BPE και BPES. Η μέγιστη πίεση λειτουργίας του Easy Rain είναι 10 bar.

A. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Εγκαταστήστε μία καινούργια καλής ποιότητας μπαταρία (Varta) στα τερματικά σύνδεσης (η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται)

2. Τοποθετήστε τη μπαταρία στο χώρο της μπαταρίας με τα τερματικά προς τα πάνω. Σφίγγετε το κάλυμμα για την αποφυγή ζημιάς από το νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αντικαθιστάτε την μπαταρία μία φορά το χρόνο. Για να διατηρήσετε το πρόγραμμα, τοποθετείστε την μπαταρία εντός 30 δευτερολέπτων από την απομάκρυνση της παλιάς μπαταρίας. Μην κάνετε εγκατάσταση της μπαταρίας σε συνθήκες υγρασίας, διότι μπορεί να δημιουργηθούν υδρατμοί στο χώρο της μπαταρίας. Κρατήστε νερά μακριά από το χώρο της μπαταρίας.

B. ΡΥΘΜΙΣΗ, ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ, ΑΛΛΑΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για τη ρύθμιση, προγραμματισμό ή αλλαγή προγράμματος, περιστρέψετε το πλήκτρο προγραμματισμού στο RESET PGM και περιμένετε τουλάχιστον για 10 δευτερόλεπτα. Μετά, ακολουθείτε τα βήματα Γ, Δ και Ε για να ρυθμίσετε το πρόγραμμα.

Γ. ΕΠΙΛΟΓΗ ΩΡΑΣ ΕΝΑΡΞΗΣ (σε ώρες)

Περιστρέψετε το πλήκτρο για να επιλέξετε τον αριθμό των ωρών, μέχρι την εμφάνιση του πρώτου ποτίσματος. Στο κίτρινο μέρος της ετικέτας, μπορείτε να επιλέξετε: χωρίς καθυστέρηση (-0), με 2 ώρες καθυστέρηση (+2), με 4 ώρες καθυστέρηση (+4) ... έως και καθυστέρηση 12 ωρών (+12). Για παράδειγμα, αν ρυθμίσετε το πλήκτρο στο RESET PGM στις 12:00 και επιλέξετε καθυστέρηση '+6', η έναρξη του πρώτου ποτίσματος θα γίνει στις 18:00.

Περιστρέψετε το πλήκτρο προγραμματισμού στην επιθυμητή ρύθμιση και περιμένετε για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν επιλέξετε 'χωρίς καθυστέρηση' (-0), το πότισμα θα αρχίσει 10 δευτερόλεπτα μετά την ολοκλήρωση των βημάτων Δ και Ε, και την εγκατάσταση του Easy Rain στη βάνα.

Δ. ΕΠΙΛΟΓΗ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΥ

Η ρύθμιση αυτή είναι για τον αριθμό των ωρών στο κύκλο ποτίσματος και ο αριθμός ποτισμάτων ανά κύκλο. Στο ροζ τμήμα της ετικέτας, μπορείτε να επιλέξετε έναν ημερήσιο κύκλο ποτίσματος (24 ώρες), κάθε άλλη ημέρα (48 ώρες), ή κάθε τρίτη ημέρα (72 ώρες). Μπορείτε να επιλέξετε ένα (1X) ή δύο (2X) ποτίσματα ανά κύκλο. Για παράδειγμα, η ρύθμιση '2 X 72' θα ποτίσει 2 φορές σε κάθε τρεις ημέρες.

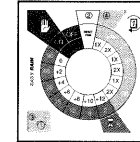
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιλέγοντας ένα κύκλο 2X, έχετε ως αποτέλεσμα 2 ποτίσματα με ενδιάμεσο χρόνο μουσκέματος 4 ωρών. Το διάλειμμα του χρόνου μουσκέματος μεταξύ των ποτισμάτων, επιτρέπει στο χώμα να απορροφήσει το νερό και αποτρέπει την συγκέντρωση νερού ή την διάβρωση (σε επικλινές έδαφος).

1. Τοποθετείτε το δείκτη του κύκλου στην επιθυμητή ρύθμιση στο ροζ τμήμα της ετικέτας. Ο δείκτης σας βοηθά να θυμάσθε τη πρόσφατη ρύθμιση του ημερολογίου και του κύκλου. Δεν θέτει σε λειτουργία το προγραμματιστή.

2. Περιστρέψετε το δείκτη προγραμματισμού στην επιθυμητή ρύθμιση και περιμένετε

τουλάχιστον για 10 δευτερόλεπτα. Παράδειγμα: αν αρχίσετε τον προγραμματισμό του Easy Rain στις 16:00 και τον ρυθμίσετε στο +4 όταν προγραμματίζετε το χρόνο έναρξης και ρυθμίσετε ως χρόνο λειτουργίας τα 10 λεπτά και κύκλο 2 X 48, οι εκτοξευτήρες θα λειτουργήσουν ως εξής:

- Πρώτη ημέρα:
20:00 έως 20:10 - πότισμα
20:10 έως 0:10 - χρόνος μουσκέματος
0:10 έως 0:20 - πότισμα
- Δεύτερη ημέρα: Χωρίς πότισμα
- Τρίτη ημέρα: Το ίδιο όπως τη πρώτη ημέρα



Ε. ΕΠΙΛΟΓΗ ΧΡΟΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (σε λεπτά)

Η ρύθμιση αυτή είναι η διάρκεια του ποτίσματος σε λεπτά. Στο πράσινο τμήμα της ετικέτας, μπορείτε να επιλέξετε χρόνο λειτουργίας από 2, 5, 10, 15, 30, 60, ή 90 λεπτά. Περιστρέψετε το πλήκτρο προγραμματισμού στον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας και το αφήνετε εκεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πρέπει να αφήσετε το πλήκτρο προγραμματισμού ρυθμισμένο σε λειτουργία, για τη λειτουργία του προγραμματιστή σε αυτόματο πρόγραμμα ποτίσματος. Το βέλος του πλήκτρου προγραμματισμού θα σας υπενθυμίζει το χρόνο λειτουργίας που έχετε επιλέξει. Αν επιθυμείτε να αλλάξετε το χρόνο λειτουργίας άρδευσης, απλά περιστρέψετε το πλήκτρο στον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας. Κρατήστε το πλήκτρο προγραμματισμού στο νέο χρόνο λειτουργίας που έχετε επιλέξει.

ΕΦΕΔΡΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ: Αν ο προγραμματιστής δεν έχει προγραμματισθεί καταλλήλως, το εφεδρικό πρόγραμμα θα ποτίσει αυτομάτως. Το εφεδρικό πρόγραμμα θα ποτίσει κάθε μέρα για το χρόνο που δείχνει το πλήκτρο προγραμματισμού, αρχίζοντας οκτώ ώρες μετά την εγκατάσταση της μπαταρίας και την εγκατάσταση του Easy Rain στη βάνα. Το εφεδρικό πρόγραμμα δεν θα τεθεί σε λειτουργία, αν δεν έχει επιλεγεί χρόνος λειτουργίας.

Ζ. ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΒΑΝΑ

1. Βιδώνετε με το χέρι το πνίο πάνω στη βάνα.

2. Τοποθετείτε τον Easy Rain στο πνίο

Μή συνδέετε στον Easy Rain συσκευή αυτόματης διακοπής λόγω βροχής.

Η. ΘΕΣΗ ΠΑΥΣΗΣ - OFF (σε αναμονή)

Για να σταματήσετε το πότισμα εντελώς, περιστρέψετε το πλήκτρο προγραμματισμού στο OFF (πάυση σε βροχερό καιρό). Αν η βάνα δεν κλείνει, όταν το πλήκτρο είναι στο OFF, ελέγχετε αν το πνίο είναι εγκατεστημένο σωστά. Για να επαναφέρετε το αυτόματο πότισμα, περιστρέψετε το πλήκτρο στο χρόνο λειτουργίας που επιλέξατε στο βήμα Ε.

Θ. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΕΝΑΡΞΗ

Για την χειροκίνητη έναρξη του κύκλου ποτίσματος, περιστρέψετε το πλήκτρο προγραμματισμού στο ON. Το πότισμα αρχίζει 10 δευτερόλεπτα μετά τη ρύθμιση του πλήκτρου και θα συνεχίσει, μέχρι να ρυθμίσετε το πλήκτρο στο OFF. Για να σταματήσετε το πότισμα που έχει ξεκινήσει χειροκίνητα, περιστρέψετε το πλήκτρο προγραμματισμού στο OFF. Το πότισμα σταματά σε 2 δευτερόλεπτα, μετά τη ρύθμιση του πλήκτρου στο OFF. Για να επαναφέρετε την αυτόματη λειτουργία, περιστρέψετε το πλήκτρο στο χρόνο λειτουργίας που επιλέξατε στο βήμα Ε.